

有酒嗎？

约翰 John 2:1-11

约翰 John 2:1-11

THE WORD OF GOD

1 第三日，在加利利的迦拿有娶亲的
筵席，耶稣的母亲在那里。
2 耶稣和祂的门徒也被请去赴席。
3 酒用尽了，耶稣的母亲对祂说：
「他们没有酒了。」

1 On the third day there was a wedding in Cana of
Galilee, and the mother of Jesus was there. 2 Now
both Jesus and His disciples were invited to the
wedding. 3 And when they ran out of wine, the
mother of Jesus said to Him, “They have no wine.”

约翰 John 2:1-11

4 耶稣说：「母亲，我与你有什么相
干？我的时候还没有到。」
5 祂母亲对用人说：「祂告诉你们什
么，你们就做什么。」

4 Jesus said to her, “Woman, what does your
concern have to do with Me? My hour has not
yet come.”
5 His mother said to the servants, “Whatever
He says to you, do it.”

约翰 John 2:1-11

6 照犹太人洁净的规矩，有六口石缸
摆在那里，每口可以盛两三桶水。
7 耶稣对用人说：「把缸倒满了水。」
他们就倒满了，直到缸口。

6 Now there were set there six waterpots of
stone, according to the manner of
purification of the Jews, containing twenty
or thirty gallons apiece.
7 Jesus said to them, "Fill the water pots with
water." And they filled them up to the brim.

THE WORD OF GOD

约翰 John 2:1-11

8 耶稣又说：「现在可以舀出来，送
给管筵席的。」他们就送了去。
9 管筵席的尝了那水变的酒，并不知
道是哪里来的，只有舀水的用人知
道。管筵席的便叫新郎来，

8 And He said to them, "Draw some out now, and take it to
the master of the feast." And they took it. 9 When the
master of the feast had tasted the water that was made
wine, and did not know where it came from (but the
servants who had drawn the water knew), the master of
the feast called the bridegroom.

约翰 John 2:1-11

THE WORD OF GOD

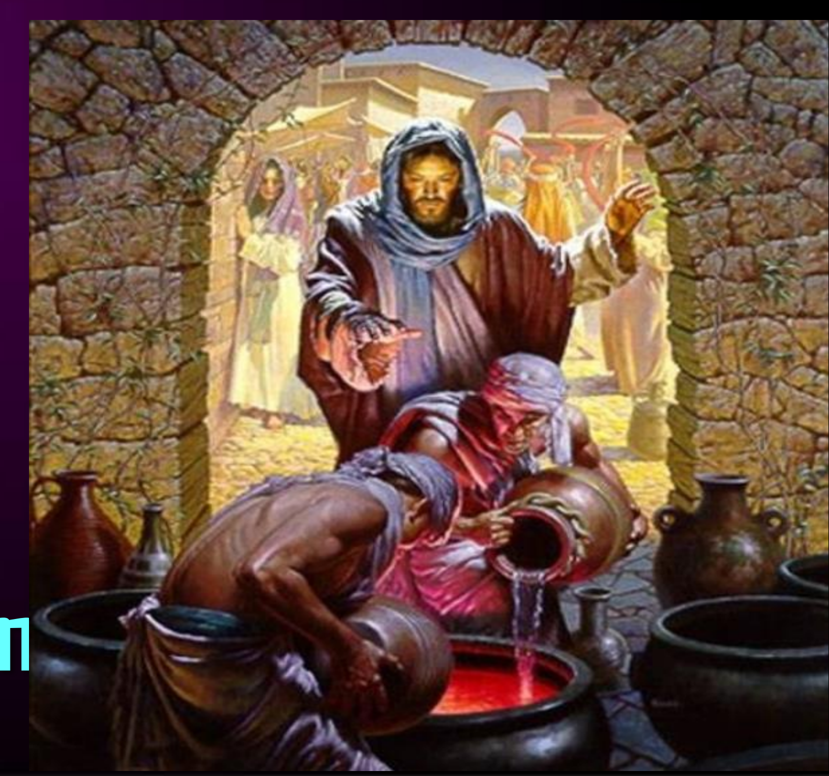
10 对他说：「人都是先摆上好酒，
等客喝足了，才摆上次的，你倒把
好酒留到如今！」

And he said to him, "Every man at the beginning sets out the good wine, and when the guests have well drunk, then the inferior. You have kept the good wine until now!"

约翰 John 2:1-11

11 这是耶稣所行的头一件神迹，是在加利利的迦拿行的，显出祂的荣耀来；祂的门徒就信祂了。

This beginning of signs Jesus did in Cana of Galilee, and manifested His glory; and His disciples believed in Him





- 婚礼上酒用尽了是件严肃的事
  Running out of wine in a wedding is a serious thing

酒用尽了 Run Out of Win

- 你的生活中曾否[酒]用尽了
  Have you ever run out of "wine" in your life?

金钱 Money

关系 Relationship

职业 Career

健康 Health

热情 Passion

智慧 Wisdom

能力 Strength

忍耐 Endurance

爱 Love



- [酒]用尽了是人生的危机
  Running out of "wine" is a life crisis

[他们没有酒了] "They Have No Wine"

- 马利亚怎么知道他们没有酒了?
  How does Mary know they have no wine?
  - 她非常警醒 She is watchful
- 马利亚怎么还如此沉得住气?
  Why is Mary still so calm?
  - 她是一个祷告的妇人
    She is a praying woman
- 马利亚怎么知道耶稣能解决此危机 How does Mary know Jesus can solve the problem?
  - 她认识耶稣 She knows Jesus

你的目的是什么？What is Your Purpose?

约翰 John 2:4

耶稣说：「母亲，我与你有什么相干？我的时候还没有到。」

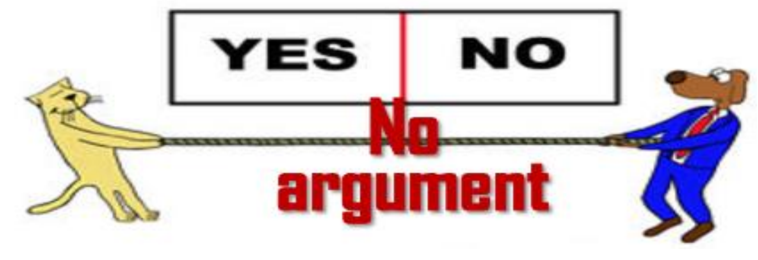
MY HOUR
Has Not Yet Come

And Jesus said to her,
"Woman, what does this have to do
with me? My hour has not yet

- 我们只有一个目的，在任何的环境中—荣耀主耶稣 We have only one purpose – glorify Lord Jesus in every circumstance

顺服迎来神迹 Obedience Ushers Miracles

- ［照耶稣所吩咐去做］
  "Do whatever Jesus says to you"
  - 不问理由 NO QUESTION
  - 不抵抗 NO RESISTANCE
  - 不争论



  - 不迟延 No delay





顺服迎来神迹 Obedience Ushers Miracles

- 【把缸倒满了水】"Fill the water pots with water"
  - 一缸是30加仑或250磅
    30 gallons or 250 pounds per water pot
  - 6缸就是180加仑
    30x6=180 gallons in total



顺服迎来神迹 Obedience Ushers Miracles

- 我们会这样做吗？Is this the way we would do?








顺服迎来神迹 Obedience Ushers Miracles

- 或者我们会这么做？

  Or is this the way we would do?








顺服迎来神迹 Obedience Ushers Miracles

- ［他们就倒满了，直到缸口］

  “So they filled them up to the brim”



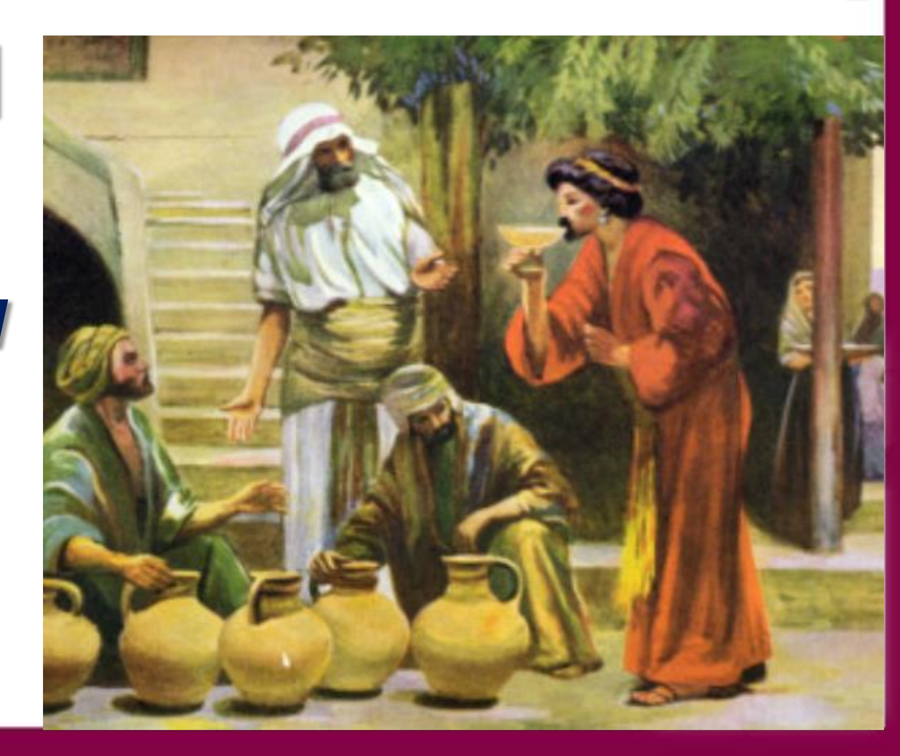
信心释放神迹 Faith Releases Miracles

- [现在可以舀出来，送给管宴席的]

  "Draw some out now and take it to the master of the feast."

- [管筵席的尝了那水变的酒，并不知道是哪里来的，只有舀水的用人知道]

The master of the feast had tasted the water that was made wine and did not know where it came from but the servants who had drawn the water knew."



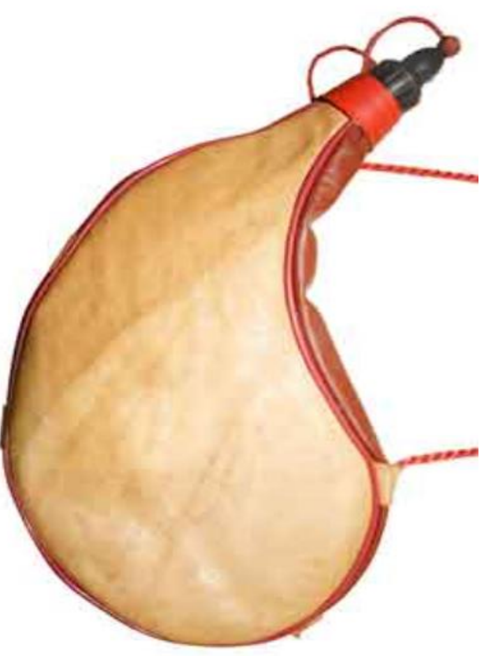
转化的神迹 A Miracle of Transformation

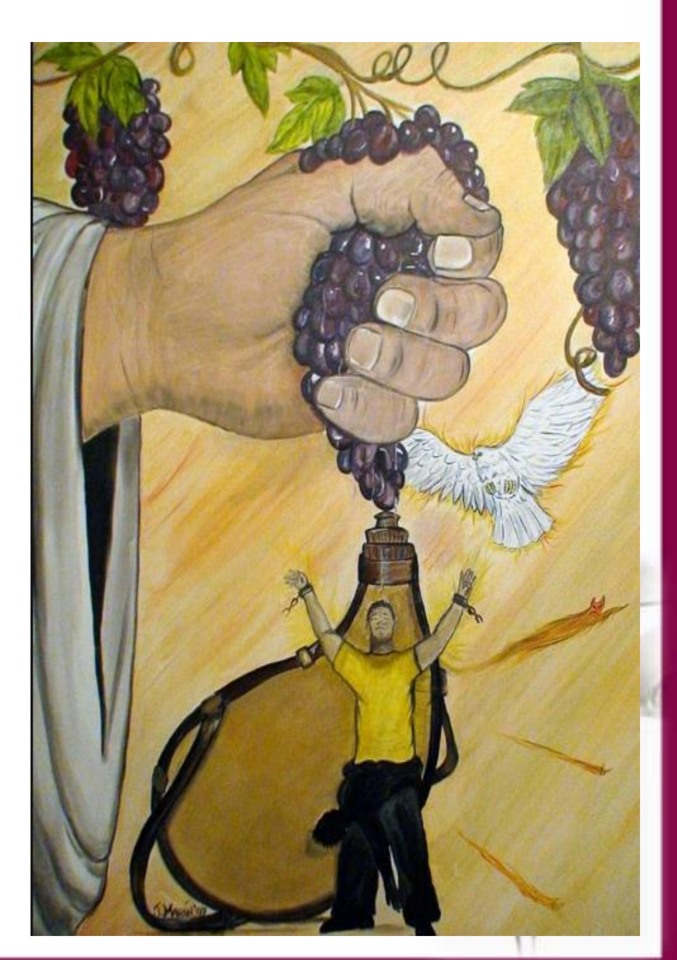
- H2O => 酒 Wine
- 耶稣行的第一个神迹Jesus' first miracle
- 显出祂的荣耀来 Reveal His glory
- 你要得着这转化的神迹吗？
  Do you want such a miracle of transformation?
- 你要嚐到和享受这【新酒】吗？
  Do you want to taste and enjoy this "new wine"?

有新皮带吗？ Got New Wineskin?

- 你要一直有这[新酒]吗？
  Do you want to keep this “new wine”?
- 你必须要有新皮带
  You must have new wineskin







有新皮带吗？ Got New Wineskin?

马太 Matthew 9:16-17

16 没有人把新布补在旧衣服上；因
为所补上的反带坏了那衣服，破
的就更大了。
17 也没有人把新酒装在旧皮袋里；
若是这样，皮袋就裂开，酒漏出
来，连皮袋也坏了。惟独把新酒
装在新皮袋里，两样就都保全
了。」